



BASADA EN LA OBRA DE **MANUEL RUEDA**
ADAPTACIÓN DE **RICHARDSON DÍAZ**

JUANA LA LOCA

¿LOCURA O CONSPIRACIÓN?

DIRECCIÓN GENERAL
GUILLERMO CORDERO



JUANA LA LOCA

¿LOCURA O CONSPIRACIÓN?

“ESTAMOS ANTE UNA LOCURA COLECTIVA, FRONTERIZA
ENTRE EL **AMOR** Y EL **ODIO** MÁS INTENSOS.”





MENSAJE

MILAGROS GERMÁN

MINISTRA DE CULTURA DE LA
REPÚBLICA DOMINICANA

¡Qué gran honor! para nosotros que fuimos testigos de la construcción e inauguración de lo que inició como Teatro Nacional de Santo Domingo, poder ahora celebrar su 50 Aniversario.

Debemos recordar y agradecer al arquitecto Teófilo Carbonell su rigurosa investigación y visitas a los grandes teatros del mundo para poder diseñar y construir este maravilloso teatro con capacidad para recibir los grandes espectáculos del mundo y llevar a un escenario de calidad mundial el arte dominicano.

El arquitecto Carbonell y su equipo concibieron el diseño de un teatro que encarnara en sus dimensiones, las mejores y más avanzadas técnicas, para la construcción de este Teatro Nacional, con irrenunciable y auténtica dominicanidad y precisamente por todo ello, ha constituido una obra funcional, perdurable y bella.

El Teatro Nacional de Santo Domingo fue inaugurado con un gran festival desde el 16 de agosto hasta el 29 de septiembre de 1973, con la participación de nuestra Orquesta Sinfónica Nacional que interpretó la Suite Pastoral de Manuel Simó, bajo la dirección del Maestro Carlos Piantini.

Así, nuestra memoria nos lleva al Harkness Ballet de New York, la Orquesta de Cámara de Londres, la Coral Filarmónica de Caracas, la Compañía Nacional de Teatro Español y nuestra Compañía de Teatro de Bellas Artes, entre otras muchas actividades de ese festival de inauguración.

A lo largo de estos 50 años el país ha ido perfeccionando su sistema político y hemos visto la transformación de nuestro Teatro Nacional cada vez más democrático, donde todas las manifestaciones de nuestro arte popular, tanto en la música como en la danza y en el teatro, tienen su espacio.

Debemos ver la cultura como un componente básico de la calidad de vida de toda la población. Nuestra identidad, la inclusión y la democracia de nuestro país se deben reflejar en la programación de nuestro Teatro Nacional.

En esta sociedad del conocimiento, de la cultura, del desarrollo humano que nuestro gobierno construye, el Teatro Nacional Eduardo Brito seguirá siendo el templo donde se reflejen estos valores con lo mejor del arte universal y de la cultura nacional.

Cincuenta años son muchas horas, muchos días, muchos meses, mucha danza, mucho teatro, mucha música, mucha felicidad compartida.

Celebremos estos 50 años del Teatro Nacional Eduardo Brito con orgullo y el compromiso de seguir construyendo un mejor país.

MENSAJE

CARLOS VEITÍA

DIRECTOR GENERAL Y ARTÍSTICO
TEATRO NACIONAL EDUARDO BRITO



Hace poco más de un año que la Presidencia de la República Dominicana y el Ministerio de Cultura depositaron su confianza en mí para la responsabilidad de dirigir general y artísticamente el Teatro Nacional Eduardo Brito.

En el año 1973 tuve la oportunidad de ser testigo de todo el festival de inauguración. Mi madre, Clara Elena Ramírez Pujals, fue la coreógrafa de las óperas durante los primeros años de este gran teatro. Nunca imaginé que transcurrido medio siglo estaría dirigiendo este impresionante centro de arte. Luego de cuatro décadas trabajando en el desarrollo de la danza clásica en nuestro país, estoy aquí con la misión de servir a toda la clase artística.

En todo teatro y en especial uno de esta magnitud, una de las principales misiones es la de organizar la programación artística y cultural. En ese sentido, no perdimos un instante al tomar posesión del cargo, considerando que al año siguiente estaríamos celebrando el quincuagésimo aniversario de la fundación de nuestro máximo templo de las artes escénicas y musicales.

Desde el principio nos dedicamos a la planificación, no sólo de los espectáculos privados que se presentan en nuestras salas, sino en conformar una cartelera variada, culta, balanceada y atractiva que exhibiera el nivel de calidad que amerita el Teatro Nacional y además, un festival de esta magnitud.

Un equipo de profesionales artistas nos acompaña en esta misión y provienen ellos de la danza, el teatro, la música y el canto, siendo representantes de lo mejor de la escena nacional. Agradezco al personal técnico, administrativo y al de la Dirección General y Artística, que están ardua y constantemente trabajando, dejándose dirigir y aportando con sus ideas.

A todos los que se sumaron desde un principio de mi gestión en la coordinación y planificación de esta agenda, agradezco su don de servicio, profesionalismo y su consideración. No solo es importantísimo diligenciar juntos, sino también sumarse cuando se esté listo y con la voluntad de asumir el rol necesario.

Este trabajo, siguiendo el orden y las acciones para organizar la programación del 50 Aniversario, ha sido fundamental para el éxito. Una experiencia de acciones en equipo y muestra de respeto, conciencia y criterio. Por esto, quiero extender mi agradecimiento a la Presidencia de la República, al Ministerio de Cultura, a la Fundación Amigos del Teatro Nacional, a la Fundación Sinfonía, a la Orquesta Sinfónica Nacional y a la Fundación E. León Jimenes, por su constante solidaridad en esta misión conjunta en pro de la cultura de nuestro país. Asimismo, dar la bienvenida al nuevo Voluntariado del Teatro Nacional que llega para dar apoyo a este templo del arte.

El talento dominicano es el protagonista en esta ocasión y así debe ser. Nos llega en buen momento para encontrarnos con un camino recorrido y con una República Dominicana de artistas más profesionales.

Celebremos con la puesta en escena de “Juana la Loca... ¿Locura o Conspiración?”, seguida de “La Novena Sinfonía de Beethoven”, así como con el Concierto “Voces de Oro”. Estemos atentos, en septiembre, al “Festival Van Cliburn”, una tradición que constituye un evento de gran magnitud cultural y en especial, en este aniversario de nuestro teatro.

Termino con nuestro lema... ¡Únete a la celebración y forma parte de la historia!



MENSAJE

NATACHA SÁNCHEZ

EX-DIRECTORA GENERAL Y ARTÍSTICA TEATRO NACIONAL
PRESIDENTE FUNDADORA FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO NACIONAL

Llega a mi memoria aquel año de 1998 en el que decidimos festejar en grande el Aniversario XXV del Teatro Nacional. Importantes proyectos fueron nuestra apuesta para un nuevo ciclo histórico que debía abrirse para nuestro Teatro y entre esos proyectos Uno ocupaba un sitial importante pues debía dar vida a los demás: la creación de una Fundación que se dedicara a apoyar los diferentes programas y planes que la Dirección del Teatro se trazara. Y eso sólo podría lograrse con gente que le doliera el Teatro, gente amante de las Bellas Artes dispuestas a involucrarse en una labor que sólo les ocasionaría trabajo y esfuerzo pero que a cambio pudiera proporcionar a los jóvenes dominicanos la posibilidad de desarrollar su dimensión espiritual y cultural.

De ahí que la convocatoria se hizo dirigida a gente que de alguna manera había estado presente en el quehacer cultural y artístico y que fuera consciente de la importancia de la cultura en el desarrollo de los pueblos. Los primeros en ser convocados fueron pues todos los exdirectores que aún estaban con vida y el constructor del Teatro el Arq. Teófilo Carbonell. ¿Quiénes mejor que ellos hubieran podido apoyarnos en una labor como ésta? Así comenzó a crecer nuestra Fundación, con un primer reto que fue a su vez su punto de partida, la celebración de ese XXV Aniversario que queríamos celebrarlo en grande. Y pasó la prueba con creces.

Desde entonces la Fundación ha venido creciendo. Y se ha visto comprometida en el desarrollo de proyectos y en dar apoyo a las diferentes actividades artísticas y culturales del Teatro Nacional. Se ha trazado objetivos cuyos resultados están a la vista y que empiezan a ser reconocidos por amplios sectores de la sociedad dominicana.

En el 2017 fue una de las cien instituciones galardonadas y reconocidas por la Fundación Corripio. En estos 25 años la Fundación ha patrocinado importantes montajes, ha hecho grandes aportes al mantenimiento de equipos y utilería del Teatro llegando incluso a lograr que la Presidencia de la Republica se involucrara en una labor de rescate y remodelación del Teatro que renovó y modernizó sus estructuras. Ha hecho acuerdos con instituciones nacionales e internacionales para proyectos de educación musical que han dado como resultado el otorgamiento de becas a estudiantes meritorios.

La Fundación se ha involucrado, también, en un programa educativo que ha logrado graduar a cientos de estudiantes y maestros en materias que tienen que ver con el Teatro, la música y la actividad cultural en general haciendo incluso una labor de extensión a las provincias del país. Más de un centenar de esos estudiantes han recibido sus diplomas, muchos de los cuales son profesores que llevarán a su vez esos conocimientos a otros estudiantes. Y hoy nos enorgullecemos cuando vemos los autobuses llegar desde diferentes pueblos con esos estudiantes que vienen a presenciar las funciones del Teatro. La tarea ha sido ardua, pero productiva.

Hemos trabajado con una mira: la proyección del Teatro hacia la comunidad. Y creo que lo estamos logrando. Por eso nuestra apuesta va a las generaciones del futuro que puedan recoger los frutos que hoy estamos sembrando. Mis reconocimientos a todos los miembros de la Fundación que durante estos 25 años han trabajado entregados a una labor que no tiene precio, pero si sus recompensas. La recompensa del deber cumplido y la satisfacción de ver a esas nuevas generaciones recoger los frutos de esa cosecha.



MENSAJE

JENNY PODESTÁ DE VÁSQUEZ

PRESIDENTE
FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO NACIONAL

Queridos amantes del arte y la cultura,

Hoy nos reunimos en una ocasión especial, llena de emoción y gratitud, para celebrar el glorioso 50 aniversario del Teatro Nacional Eduardo Brito y el 25 aniversario de la Fundación Amigos del Teatro Nacional. En este magnífico hito, contemplamos con admiración cómo esta majestuosa institución ha desplegado su grandeza escénica a lo largo de cinco décadas, iluminando nuestras vidas con su esplendor. Es un honor para mí, como presidente de la Fundación Amigos del Teatro Nacional, dirigirme a todos ustedes en este momento trascendental. Cuando nuestro amado palacio de arte cumplió su cuarto de siglo, un grupo de apasionados fundamos esta organización con un propósito claro: ser los guardianes de la llama artística que arde en este sagrado recinto. Y hoy, en este aniversario dorado, nos llena de orgullo haber acompañado al Teatro Nacional en su gloriosa travesía.

En sus escenarios, el Teatro Nacional Eduardo Brito ha dado vida a los sueños y anhelos de innumerables artistas y ha sido un faro de excelencia artística que ha trascendido fronteras, irradiando su esencia más allá de nuestras costas, verdadero símbolo de identidad y un punto de encuentro para todos los amantes del arte, quienes han encontrado en sus butacas una ventana abierta hacia lo sublime.

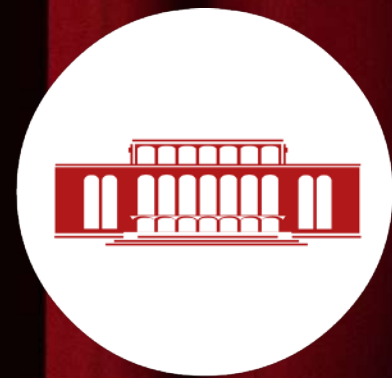
En este momento de celebración, rendimos homenaje a los maestros del arte que han dejado su huella en sus tablas y a cada uno de ustedes, fieles espectadores, cuya pasión ha sido la llama que alimenta el espíritu del Teatro Nacional.

Que el Teatro Nacional Eduardo Brito siga siendo un faro de inspiración, un santuario de expresión y un refugio para las almas que anhelan la belleza y el deleite del arte.

Con humildad y devoción,

Jenny Podestá de Vásquez

50



ANIVERSARIO
TEATRO NACIONAL
EDUARDO BRITO



**FORMA PARTE
DE LA HISTORIA**

NUESTRA HISTORIA

50
ANIVERSARIO

TEATRO NACIONAL EDUARDO BRITO

El Teatro Nacional de Santo Domingo, como fue llamado en un principio, fue construido luego de una extensa y ardua labor de investigación en los principales teatros del mundo, en la que se recabaron técnicas, criterios y conceptos necesarios para determinar las características que debía tener el de la República Dominicana. Al final de los años sesenta, la edificación de un teatro que reuniera las cualidades máximas para el despliegue de las manifestaciones artísticas más exigentes era una aspiración antigua entre los dominicanos. Un teatro así daría cabida al arte mundial y, al mismo tiempo, pondría en manos de los artistas nacionales un exigente instrumento que aguijonearía la creatividad y la voluntad de que han dado prueba siempre.

En 1970, el entonces Presidente de la República, Joaquín Balaguer, designó la tarea de construcción del teatro al arquitecto Teófilo Carbonell. Antes de trazar las líneas que darían vida a nuestro teatro, el arquitecto observó y estudió los mejores teatros del mundo. Recorrió Europa y América, observando las diferentes concepciones y criterios a la hora de planear y construir este tipo de

edificación. Tuvimos como referencia los teatros de Colombia, Nicaragua, Costa Rica y Guatemala. También la ilustre tradición europea, que se fue haciendo tangible en los teatros de España, Suecia, Dinamarca, Suiza, Alemania, Holanda y Austria. Por último, las mejores salas de Estados Unidos completaron las expectativas del arquitecto quisqueyano.

Ese recorrido preparatorio ha despertado la curiosidad por saber qué se tomó de cada teatro visto, y las especulaciones en torno a la oriundez de las soluciones empleadas en el Teatro Nacional han florecido con toda libertad. Si unos dicen que la sala del teatro dominicano fue tomada del Auditorium de Palma de Mallorca, España, otros afirman con toda propiedad que el escenario es igual al del Lincoln Center, Estados Unidos, y no faltan los que debaten acaloradamente si la acústica lograda en tierras caribeñas proviene del colombiano Manizales o del muy tecnificado teatro de Ginebra, en Suiza.

Todo teatro hereda infinidad de rasgos probados por la tradición. El arquitecto Carbonell organizó su viaje a partir de una inteligente fórmula de trabajo: observar en cada teatro visitado



aquellas cosas que no habían sido resueltas con eficacia y, sobre todo, hablar con los técnicos que trabajaban directamente vinculados al escenario, pues son ellos quienes conocen a la perfección cual solución empleada resulta efectiva y cuál no. Carbonell concibió el diseño de un teatro que, de acuerdo con el presupuesto disponible, encarnara en sus dimensiones, maneras y elementos las mejores y

“El Teatro Nacional fue inaugurado el 16 de agosto de 1973 con la presencia de distintas personalidades de la época tanto nacional como internacional.”

más avanzadas técnicas mundiales para la construcción de ese tipo de instalación, una irrenunciable y auténtica dominicanidad y, precisamente por todo ello, constituyera una obra funcional, perdurable y bella. Así, se materializó nuestro teatro en una arquitectura monumental, con fuertes reminiscencias clásicas, que expresa una imagen sólida, imponente, al tiempo que abierta y asequible, como

ha de ser el abrazo del arte. La construcción, que duró aproximadamente tres años, fue muy difícil por la complejidad de la obra, y se hizo con el empleo de materiales dominicanos, donde predomina el mármol, la caoba, el yeso y el ónix. Cada paso de su ejecución estuvo dirigido por el arquitecto Carbonell, quien contó con la colaboración de los ingenieros estructurales William Read y Juan Manuel Bonetti. El Teatro Nacional fue inaugurado el 16 de agosto de 1973, por el presidente Joaquín Balaguer con la presencia de distintas personalidades de la época tanto nacional como internacional. Ese día iniciaba el llamado Festival de Inauguración con un programa que incluía teatro, ópera y ballet, entre otros géneros artísticos. La edificación fue bautizada con el nombre de Eduardo Brito en el año 2006, bajo decreto presidencial, para honrar la memoria del emblemático barítono dominicano.

Sus tres salas acogen renombradas figuras del arte mundial y nativo, tanto en la música como en la danza y en el teatro, así como a admiradas agrupaciones de las más diversas conformaciones. En el transcurrir del tiempo, en los escenarios del Teatro Nacional Eduardo Brito han desfilado grandes personajes del arte mundial en todas sus manifestaciones. La majestuosa edificación, circundada por hermosos jardines y áreas verdes, se yergue en el lado oeste de la Plaza de la Cultura Juan Pablo Duarte, en Santo Domingo. (Algunos datos y textos de este relato han sido tomados del libro “Veinticinco años de Teatro Nacional”)



25 ANIVERSARIO
 FUNDACIÓN
AMIGOS DEL
TEATRO NACIONAL
 SANTO DOMINGO, REPÚBLICA DOMINICANA



Natacha Sánchez, Ex directora del TNEB y Presidente Fundadora de la FATN; Arq. Teófilo Carbonell, encargado del diseño y construcción del Teatro Nacional; Jenny Podestá de Vásquez, Presidente de la FATN.



Aída Bonnelly de Díaz, Directora del TNEB; y Arq. Teófilo Carbonell, encargado del diseño y construcción del Teatro Nacional; pilares importantes de la creación de la FATN.

Miembros del Consejo Directivo en el aniversario 25 del Teatro Nacional (1998). Apertura de la ópera La Traviata, igual que en la inauguración del Teatro Nacional en el 1973. Ivonne Haza, Maritza Zeller de Bonetti, Jenny Podestá de Vásquez, Josefita Caolo de Henríquez, Catana Pérez de Cuello, Rafael Ricart Nouel, Clara Herrera, Rita Espailat de Valdez, Lilian Cabrera de Schimensky, Aída Bonnelly de Díaz, Matilde de Álvarez, Margarita García, Rebeca Galán de Vicioso, Nelsida de Giacinti, Mercedes Elmúdesi de Fernández, Rosanna Tavares, Giannina Campagna, Mariela Vicini, Jesús Rodríguez Sandoval, Betty Pérez-Bernal, Margarita Copello de Rodríguez, Rafael Nouel, Clara Rodríguez, Hili Cordero, Nora del Campo de Wittkop.



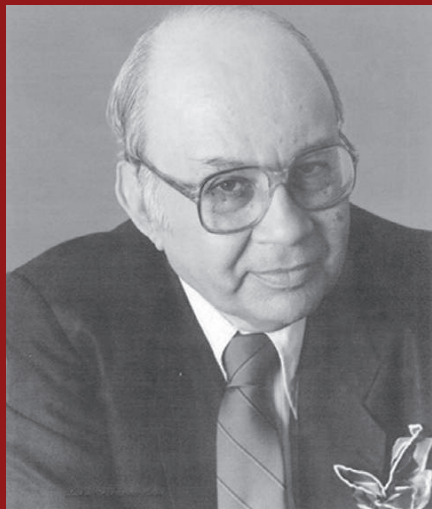
Parte de los miembros del Consejo Directivo en su primera reunión en el año 1998.

Natacha Sánchez, Jenny Podestá de Vásquez, Catana Pérez de Cuello, Eugenio Pérez Montás, Maritza Zeller de Bonetti, Margarita Copello de Rodríguez, Arq. Teófilo Carbonell, Rafael Ricart Nouel, Mariela Vicini, José Miguel Barceló, Jesús Rodríguez Sandoval, Rosanna Tavares, Matilde Aristy de Álvarez, Josefita de Henríquez, Ana García, Hili Cordero y José Delmonte Peguero. Acompañándolos, el Maestro Carlos Piantini, Primer Director del Teatro Nacional.



Algunos de los miembros asistentes a la celebración del 25 Aniversario de la FATN, Junio 2023

Parte de los miembros asistentes a la celebración del 25 Aniversario de la FATN: Carlos Veitía, Director General y Artístico del TNEB, Felipe Cuello, Maritza Zeller de Bonetti, Jenny Podestá de Vásquez, Natacha Sánchez, María Elena Aguayo, Rosanna Tavares, Margarita Miranda de Mitrov, Melba Cruz, Marianela Arredondo, Mónica Peña de Gamundi, Dr. Juan Batlle Pichardo, Leonor Gautier de García, Vanessa Dhimes Haleby, Billy Hasbún, Mariela Vicini y Jesús Rodríguez Sandoval.



SOBRE EL ESCRITOR **MANUEL RUEDA**

Nació el 27 de agosto de 1921 en Montecristi, República Dominicana. Poeta, narrador, ensayista, músico y dramaturgo.

Estudió música en Santiago de Chile, donde vivió por catorce años. Allí obtuvo (en 1945) el premio “Orrego Carballo”, que otorga el Conservatorio Nacional al mejor pianista de la promoción, compartió con figuras claves de la poesía latinoamericana del momento (entre ellos Pablo Neruda, Vicente Huidobro y Gabriela Mistral) y la revista Atenea, de la Universidad de Concepción, publicó sus primeros poemas, en 1949.

En la República Dominicana ingresó como docente al Conservatorio Nacional de Música y fue su director por veinte años. Dirigió el Instituto de Investigaciones Folklóricas de la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña. Tuvo a su cargo el primer curso de Pedagogía Musical y la organización de la Educación Musical Escolar. Recopiló canciones del folklore dominicano que ejecutó en conciertos y recitales de piano. Junto al Obispado de Santiago

de los Caballeros compuso el “Cancionero litúrgico dominicano”.

En 1974 fundó el Pluralismo, movimiento poético que planteó la elaboración del poema a partir de un conjunto de recursos técnicos: pentagrama musical, colores, variedades tipográficas, escritura simultánea, etc. Obtuvo seis premios nacionales en diferentes géneros con las obras “La Trinitaria Blanca” (teatro, 1957), “Por los mares de la dama” (poesía, 1976), “Las Edades del Viento” (poesía, 1979), “El Rey Clinejas” (teatro, 1979), “Papeles de Sara y otros relatos” (cuentos, 1985) y “Bienvenida y la noche” (novela, 1995).

En 1995 le fue otorgado en España el premio de teatro Tirso de Molina por su obra “Retablo de la pasión y muerte de Juana la Loca”. Su libro de sonetos “Las Noches”, se considera un clásico de la literatura dominicana. Ganó el Premio Nacional Libro del Año con “La metamorfosis de Makandal”.

JUANA LA LOCA

RESEÑA HISTÓRICA

ESCRITA POR JOSÉ ALCÁNTARA

La vida de Juana I de Castilla, mejor conocida como «Juana la Loca», fue un amargo drama de principio a fin. Hija de los reyes más poderosos del Viejo Mundo entre finales del siglo quince y principios del dieciséis Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, y destinada ella misma a ser reina de España en su momento de mayor esplendor, vivió prisionera en Tordesillas casi medio siglo, en medio de tinieblas y dolor, primero por órdenes de su padre, quien veía amenazado su dominio después de enviudar, y luego por su propio hijo Carlos, que nunca le permitió salir de allí, prolongando así su delirio y sufrimientos. Juana padeció en carne propia el aislamiento y forzado silencio del encierro, hasta que le llegó la muerte a los setenta y seis años, una edad que entonces muy pocos alcanzaban.

La historia de esta desdichada mujer está rodeada de enigmas y durante más de cuatro siglos se han tejido numerosas historias que van del relato de sus vicisitudes a la difusión de una leyenda en la que hay de todo. Sin duda influyó la conspiración política del rey Fernando y luego de su nieto Carlos para despojarla del poder, alegando locura ante la muerte prematura de su marido, Felipe I de Castilla, apodado «el Hermoso», víctima tal vez de una letal dosis de veneno. Juana y Felipe se enamoraron nada más conocerse y su amor fue tan tórrido como fecundo, pues seis hijos nacieron de esa turbulenta unión.

Juana fue esclava de una intensa pasión que la devoró. Con el cadáver insepulto de su esposo viajó de Burgos a Granada, siempre en travesía nocturna, seguida por una abigarrada muchedumbre que alimentaba con su presencia todo tipo de comentarios; pero la intriga política tuvo más peso que ningún otro factor. Es cierto que Juana era celosa hasta el desvarío, que Felipe era atractivo y mujeriego, que la engañaba sin que ella pudiera evitarlo, y que murió con apenas veintiocho años en circunstancias extrañas, activando así, con su repentina desaparición, el desequilibrio mental de la soberana. Esos fueron los hechos evidentes, pero había mucho más que permaneció en la sombra, sin que sepamos dónde termina el drama de alcoba y dónde comienza la «razón de Estado». El inagotable tema se renueva de tiempo en tiempo en manos de escritores notables, como lo prueban la «Elegía a doña Juana la Loca», de Federico García Lorca, que la define como «Princesa enamorada y mal

correspondida»; la voluminosa novela de Carlos Fuentes, «Terra Nostra»; y «Loca de amor», de Catherine Hermary-Vieille. Con esos y muchos otros antecedentes literarios e históricos, Manuel Rueda escribió una obra teatral extraordinaria, titulada Retablo de la pasión y muerte de Juana la Loca, que en España obtuvo el renombrado Premio Tirso de Molina en 1995, triunfando entre más de doscientos concursantes que participaron ese año. Esta obra, escrita en un español de época impecable y de una estructura que revela la veteranía del autor como artista teatral consumado, tiene una fuerza dramática que sobrecoge al espectador a medida que avanzan las escenas de sus dos jornadas. El lenguaje es de una precisión diamantina y los parlamentos de los personajes están llenos de incisivas frases que ponen al desnudo las interioridades de una época dominada por la Iglesia católica y el despotismo de unos monarcas que se creían eternos.

En la obra de Rueda, Juana la joven encarna la pasión de la mujer desbordada por el amor carnal, subyugada por los artilugios sexuales de su marido, encadenada a una relación que se prolongó más allá de la muerte del sujeto de su obsesión. En cambio, Juana adulta es la reina que implora y recrimina, que se niega a doblegarse ante sus carceleros y observar la prudencia que aconsejaba su estatus. Pero no es casualidad que en el drama de Rueda haya también otros personajes que dan mayor peso al drama con sus puntualizaciones y comentarios: el hábil cardenal Cisneros, inquisidor y gobernante al quedar Juana incapacitada y excluida; Maquiavelo, autor de «El príncipe», manual que los déspotas ilustrados conocen al dedillo, compendio de sabiduría sobre el arte del poder; y Erasmo de Rotterdam, ilustre humanista y filósofo, acervo crítico de la iglesia y autor de «Elogio de la locura», libro que marcó una época en que la locura era un misterio execrable. Ahora, en adaptación del talentoso productor y director teatral Guillermo Cordero y un elenco de notables figuras de la actuación, llega en todo su esplendor a la Sala «Carlos Piantini» del Teatro Nacional «Eduardo Brito», después de casi tres décadas de espera desde aquel galardón otorgado a Manuel Rueda en Madrid, la obra inspirada en la trágica reina que nunca llegó a ejercer el poder en una España ensombrecida por el fanatismo religioso y las atrocidades de la Inquisición.



GUILLERMO CORDERO

PRODUCTOR ARTÍSTICO Y DIRECTOR
“JUANA LA LOCA ¿LOCURA O CONSPIRACIÓN?”

En esta ocasión tan significativa en que se conmemoran cincuenta años de haberse levantado ese inmenso telón por primera vez, aquella noche del 16 de agosto de 1973, me encuentro ante el reto y el gran honor de dirigir una de las obras más importantes de la dramaturgia nacional, como lo es el “Retablo de la pasión y muerte de Juana la Loca” del consagrado escritor y músico dominicano Manuel Rueda, ganadora del Premio Tirso de Molina, en España en 1995.

En esta nueva versión libre, renombrada “Juana la Loca...¿Locura o conspiración?” de la autoría de Richarson Díaz, se mantiene lo isabelino del texto acercándolo más hacia una estética contemporánea y vanguardista, integrando escenas entre los conspiradores y brindando una línea unificadora donde se da a entender que toda la obra es observada por una Juana que pulula en un limbo eterno. Amar, poder, religión, celos y locura son los cinco temas neurálgicos que enfatizaremos dentro de un plan generalizado de conspiración contra una mujer que lo único que quiso fue amar y ser libre.

El Teatro Nacional ha sido un referente para las manifestaciones artísticas de más alto nivel de la República Dominicana, en el que he tenido el privilegio de haber realizado en sus tablas las producciones más importantes de mi carrera y hoy agradezco regocijado al Director Carlos Veitía y a todo el personal que lo acompaña día a día junto a la Subdirectora Administrativa Fátima Guzmán y a la Fundación Amigos Del Teatro Nacional en las personas de Jenny Podestá de Vásquez, Rita Espailat de Valdez y Maritza Zeller de Bonetti, la nueva oportunidad de celebrar este emblemático aniversario en un momento en que transito una nueva faceta creativa, como director teatral, en compañía del maravilloso elenco de talentosas figuras de la interpretación en nuestro país.
¡Que ocurra la magia y suba el telón!



ELENCO ACTORAL

CARLOTA CARRETERO
JUANA ADULTA

MARY GABY AGUILERA
JUANA JOVEN

ELVIRA TAVERAS
REINA ISABEL

ERNESTO BÁEZ
REY FERNANDO

KARINA NOBLE
MARÍA DE ULLOA

JOSÉ GUILLERMO CORTINES
FELIPE EL HERMOSO

HONY ESTRELLA
BEATRIZ DE BRAVANTE

PEPE SIERRA
CARDENAL CISNEROS

RICHARDSON DÍAZ
SACERDOTE

MIGUEL LENDOR
JOSÉ ROBERTO DÍAZ
OBISPOS

PABLO PÉREZ
MARQUÉS DE DENIA

MADÉLINE ABREU
AIXA

MIRIAM BELLO
FÁTIMA

AUGUSTIN ROUSSEAU
CARLOS V

JOHANNA GONZÁLEZ
KARLA HATTON
LUCY CAAMAÑO
DAMAS DE JUANA

YUYÚ RAMÍREZ
CARMEN ESPINOSA
AÍDA VEITÍA
DAMAS DE LA REINA

LAILA TAVERAS
PRINCESA LEONOR

JOSUÉ UREÑA
PRÍNCIPE FERNANDO

MONTSERRAT DE LEÓN
CATALINA NIÑA

MIRANDA DE LEÓN
**CATALINA
ADOLESCENTE**

ENRIQUE VALDEZ
ESCRIBIENTE

PEDRO OVIEDO
**MÉDICO DE LA
REINA ISABEL**

CORO DE CASTILLA

ABDIEL PAULINO

ANDY MATÍAS

BISHMA RODRÍGUEZ

CRISTIAN PÉREZ

DAUNY MERCEDES

EMILIO FERNÁNDEZ

FRANKLIN MELO

ISAAC CALCAÑO

JEAN LUÍS BURGOS

JOHNATAN ORTÍZ

JJ SÁNCHEZ

JUAN LUÍS ESPINAL

MAYKEL ACOSTA

OMAR DIFO

STANLEY RIVERA

WALTER ALAYA

ENSAMBLE

AHLAM SAFA

ANNY NÚÑEZ

BENNY PÉREZ

CAMILA ENCARNACIÓN

CARLOS POLANCO

EDISON MENCÍA

ÉRIKA TORRES

GIOVANNI LACCONE

GIUSEPPE LACCONE

GISELL PORTORREAL

IRAQUEL MONTALVO

JAVIER HERMIDA

JENIFFER NÚÑEZ

JOSÉ ANTONIO MAURICIO

JUAN ARAMBOLO

JULIEN BOCQUIER

MINERVA POLANCO

RICKY RAVELO

ROSA MARÍA ROSARIO

WILLY RAMOS

YUDITH CUETO

CABALLEROS

GUARDIAMARINAS DE LA ARMADA DOMINICANA

BRAHIAN HIRALDO

CARLOS DAVID LANTIGUA

CARLOS JAVIER GERMÁN

CHARLES LINARES

DANIEL LÓPEZ CRUZ

DONNELLY DUBÓN

ELINSON CUEVAS

FÉLIX ABREU

GERALD FAJARDO

HÉCTOR JULIÁN MEDINA

HENRY RIVERA

ISAÍAS BATISTA

JOHN SÁNCHEZ

JUSTIN TAVARES PEPÉN

MICHAEL GONZÁLEZ

REMY ESTÉVEZ

ADAPTACIÓN JUANA LA LOCA, ¿LOCURA O CONSPIRACIÓN?

RICHARSON DÍAZ



Estudió teatro en la Escuela Nacional de Arte Dramático (ENAD) y es licenciado en comunicación social, mención periodismo. Se ha desempeñado como actor, director y dramaturgo. También ha desarrollado en cine una carrera como intérprete.

Ha participado en importantes festivales nacionales e internacionales. Como dramaturgo obtuvo dos veces el premio internacional de Casa de Teatro; tercer premio en 2011 con “La Capitana” y primer premio en 2013 con “Sabrosa Sopa de Mancos”. Su texto infantil “Los Símbolos Patrios” fue seleccionado en 2008 por la Comisión Nacional de Efemérides Patrias para ser montado y girar por todo el país, En 2014 recibió una mención de honor en el Concurso Internacional de Dramaturgia Hispana celebrado en la ciudad de Chicago, EE.UU. En 2016 ganó el premio joven de cortometraje de la Feria Internacional del Libro. Su obra “El Motín de las Palomas” obtiene en 2019 el premio anual de teatro Cristóbal de Llerena. Cuenta con una traducción al francés de su texto “El Alaigaito” bajo el título de “Chasse au Léopard”. En 2021 gana un Soberano a mejor actor de teatro. Actualmente es profesor en la ENAD donde imparte las materias de Dramaturgia I y Actuación Frente a la Cámara.



JUANA I DE CASTILLA
(1479 - 1555)



JUANA LA LOCA

PERSONAJES

- A) KARINA NOBLE COMO MARÍA DE ULLOA
- B) ELVIRA TAVERAS COMO LA REINA ISABEL
- C) ERNESTO BÁEZ COMO EL REY FERNANDO
- D) MARY GABY AGUILERA COMO JUANA JOVEN
- E) HONY ESTRELLA COMO BEATRIZ DE BRAVANTE
- F) MIGUEL LENDOR COMO OBISPO
- G) PEPE SIERRA COMO CARDENAL CISNEROS
- H) JOSÉ ROBERTO DÍAZ COMO OBISPO
- I) JOSE GUILLERMO CORTINES COMO FELIPE EL HERMOSO
- J) CARLOTA CARRETERO COMO JUANA LA LOCA



Central Romana Corporation, Ltd.



POPULAR

SANTO DOMINGO





Listin Diario
El periódico de los dominicanos



"Nuestro aporte a la salud, lo damos con calidad"

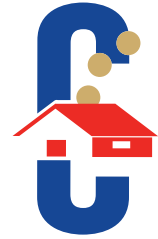


GRUPO PROPAGAS

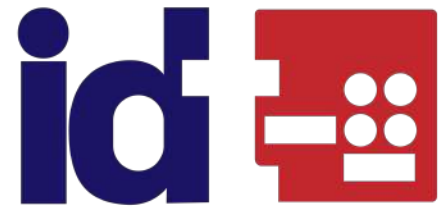


CEPM

Consortio Energético
Punta Cana-Macao



ASOCIACION CIBAO
DE AHORROS Y PRESTAMOS



indotel
Instituto Dominicano de
las Telecomunicaciones

PlazaLama[®]
La Supertienda

EXCEL⁺



**AUTORIDAD
PORTUARIA
DOMINICANA**

edesur

El Canal



PAPAJOHNS
Mejores Ingredientes. Mejor Pizza.



AGRADECIMIENTOS



AGRADECIMIENTOS

RAQUEL ARBAJE DE ABINADER,
PRIMERA DAMA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA

ALBERTO CRUZ

ALEJANDRO GONZÁLEZ CUADRA

AMIR REZVANI (RENTAL VISION)

HENRY MERCEDES

ENRIQUE VALDEZ

FABIOLA HERRERA DE VALDEZ

JOCELYN RODRÍGUEZ (SODANÇA)

JUAN TEJERA

KARINA CAMPUSANO

LOURDES HERRERA

LUCIA BLANCO

MARÍA ELENA AGUAYO

MANUEL SORRIBAS

MONTSERRAT DE ESPAILLAT

PATRICIA REID BAQUERO

ROSANNA RIVERA

AGRADECIMIENTOS A LA PRENSA



Milagros Germán
Ministra de Cultura

Giovanny Cruz Durán
Viceministro de Creatividad y Formación Artística

Gamal Michelén Stefan
Viceministro de Patrimonio Cultural

Pastor de Moya
Viceministro de Identidad Cultural y Ciudadanía

Bonny Cepeda
Viceministro de Descentralización y Coordinación
Territorial

José Luis Pérez
Viceministro de Desarrollo,
Innovación e Investigación Cultural



Distribuidora Corripio S.A.S.



Carlos Miguel Veitía Ramírez
Director General y Artístico

Fátima Guzmán
Subdirectora Administrativa

Milton Cruz Director Técnico

Lisette Troncoso Relaciones Públicas

David Camejo Protocolo

Mayor Paracaidista (DEMA), Omar David Neder Machuca,
Fuerza Aérea de República Dominicana Gobernador

Carlos Manuel Jiménez Coordinador de Audiovisuales

Mildred de la Mota Coordinadora de Eventos del Bar

Ernesto López Director Luminotécnica

Jacqueline Marte Encargada Sala Ravelo

Dinorah Céspedes Encargada Sala Aída Bonnelly de Díaz

Javier Ortiz Encargado Bar Juan Lockward

Eurípides Calcaño Encargado de Tramoyas

María Ramírez Asistente Ejecutiva de la Dirección General

Natacha Sánchez
Carlos Miguel Veitía Ramírez,
Director General y Artístico TNEB

CONSEJO DIRECTIVO

Jenny Podestá de Vásquez
Maritza Zeller de Bonetti
María Amalia León de Jorge
Jesús Rodríguez Sandoval
Rosa Margarita Bonetti de Santana
Rita Espaillat de Valdez
Patricia González de Bergés
Rosanna Tavares
Liza Bonetti de Vicini
Lucía Corripio de González
María Isabel Estrella de Bisonó (Chabela)
Laura Díaz Domingo

Vocales

Mariela Pérez de Vicini
Betty Pérez-Bernal
Mercedes Elmúdesi de Fernández
Xiomara Iglesias
Bethania Guerrero de Rizek

Consejo de Honor

Raquel Arbaje de Abinader
Martha Montes de Oca de Albuquerque
Natacha Sánchez
Erasmus A. Cáffaro Durán

Consejo Asesor

Vanessa Dihmes Haleby
Eugenio Pérez Montás
Darwin Aquino

Presidente Fundadora

Presidente de Honor

Presidente
Vicepresidente
2da. Vicepresidente
3er. Vicepresidente
4ta. Vicepresidente
Tesorera
Vicetesorera
Secretaria
2da. Secretaria
3ra. Secretaria
Comisaria
Vice comisaria

Nora del Campo de Wittkop
Rosalía Gómez de Caro
Amadita Pittaluga de González
Matilde Cruz de Farach

Primera Dama de la República Dominicana
Miembro
Ex Directora TNEB
Ex Director TNEB

Asesora Legal
Asesor Cultural
Asesor Cultural



25 ANIVERSARIO
FUNDACIÓN
AMIGOS DEL
TEATRO NACIONAL
SANTO DOMINGO, REPÚBLICA DOMINICANA

Dirección de Arte y Cultura

Margarita Miranda de Mitrov
Carmen Rita Malagón
Miguel Dongil y Sánchez
Pilar González de Ariza

Dirección de Relaciones Públicas

Mónica Peña de Gamundi
Clara Rodríguez
Jatnna Tavárez
Alina Abreu
Verónica Cintrón Pérez

Comité Colaborador

Josefita Caolo de Henríquez
Angélica Benítez de Ginebra
Miyuki Seki
Melba Cruz
Mercedes Pimentel de Canalda
Felipe José Cuello Pérez
Dunia De Windt
Juan Batlle Pichardo
Alejandra Valdez Espaillat
Alejandra Bonetti Zeller
María Elena Aguayo
Ana Donata Podestá Mastrolilli

Leonor Gautier de García
Marta Thayer
Claudia Rivas
Liliana Haché
Marianela Arredondo
Lucita Domingo de Díaz
Minerva del Risco de Espinal
Virgilio Hasbún Khoury (Billy)
Giovanna Vásquez Podestá
Carmen Priteo Villegas
Sarah Vásquez Podestá
Zujarmy Zuleta

Maritza Encarnación Viola, Contadora
Teudy Peña Pérez, Asistente

EQUIPO DE PRODUCCIÓN

GUILLERMO CORDERO
DIRECCIÓN GENERAL Y ARTÍSTICA

RICHARSON DÍAZ
ADAPTACIÓN DRAMATÚRGICA

JOSUÉ HIRUJO
MARÍA JOSÉ PEÑA
ASISTENCIA DE DIRECCIÓN

AMAURY ESQUEA
REGIDURÍA ESCÉNICA

BRYAN MORENO
ASISTENCIA DE REGIDURÍA

NADIA NICOLA
DIRECCIÓN CORAL Y MUSICAL

JUNIOR BASURTO LOMBA
COMPOSICIÓN MÚSICAL Y
ORQUESTACIÓN

JOSÉ ANDRÉS MOLINA
MELODÍA DE OBERTURA

PABLO PÉREZ
DIRECCIÓN DE ESTILO

LILLYANNA DÍAZ, ERNESTO LÓPEZ
ROBERTO DE LEÓN Y DARWING TATIS
(CON EQUIPOS Y LUMINARIAS DE YAS GROUP)
DISEÑO DE ILUMINACIÓN

MANOLITO SORRIBAS
DIRECCIÓN DE SONIDO Y MICROFONÍA

CARLITOS ORTEGA
DISEÑO ESCENOGRÁFICO

CARLOS ORTEGA
REALIZACIÓN DE ESCENOGRAFÍA

JOSÉ ENRIQUE VILLAR
UTILERÍA

SAÚL MOLINA
ASISTENCIA DE UTILERÍA

JORGE DAVID
(CON TELAS DE EL CANAL)
DISEÑO Y CONFECCIÓN DE VESTUARIOS

LUIS MARCELL RICART
DISEÑO VESTUARIO DE ENSAMBLE

MAGDALENA GUTIÉRREZ
CONFECCIÓN VESTUARIO DE ENSAMBLE

YOSELÍN SANTOS
ADRIANET CARDOZO
ESTEFANY GUÍLAMO
FERNANDO FERNÁNDEZ
ASISTENTES DE VESTUARIO

SO DANÇA
ZAPATERÍA

GABRIEL GEORGE
DIRECCIÓN DE MAQUILLAJE
Y PELUQUERÍA

YOMÁN NÚÑEZ
FOTOGRAFÍAS PROMOCIONALES Y
MONTAJE FOTOGRÁFICO

MIKAEL PASCO
COBERTURA FOTOGRÁFICA

VERA PERALTA
DISEÑO GRÁFICO, PROGRAMA DE MANO
Y REDES SOCIALES

HENRY CORADÍN
DIRECCIÓN DE
RELACIONES PÚBLICAS

ROBÓTICA ADVERTISING
ELEVADORES

PHANTOM FUEGOS ARTIFICIALES
EFECTOS ESPECIALES

PATRICIA REID BAQUERO
ASESORÍA DE MOBILIARIO Y ESTILO

AIDITA SELMAN
PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL

AIDITA SELMAN Y LUICHI TEJADA
CHIPS UNLIMITED
PROMOCIÓN DE TV

REYNALDO INFANTE
VOZ PROMOCIONAL

GUILLERMO CORDERO
PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

EMILIA CUSTODIO
ASISTENCIA EJECUTIVA

JUAN TAVÁREZ
COORDINADOR DE CALZADOS Y
TOCADOS

RAFAEL ESCARRAMÁN
COORDINACIÓN DE COMPRAS
INTERNACIONALES

MARY HERNÁNDEZ
COORDINADORA DE A&B

CAMILO LANDESTOY
PRODUCCIÓN EJECUTIVA

“JUANA LA LOCA...
¿LOCURA O CONSPIRACIÓN?”
ES UNA PRODUCCIÓN DEL
TEATRO NACIONAL EDUARDO BRITO Y
LA FUNDACIÓN AMIGOS DEL
TEATRO NACIONAL.



BASADA EN LA OBRA DE **MANUEL RUEDA**
ADAPTACIÓN DE **RICHARDSON DÍAZ**

JUANA LA LOCA

DIRECCIÓN GENERAL **GUILLERMO CORDERO**

3 & 4
AGOSTO 2023

SALA CARLOS PIANTINI,
TEATRO NACIONAL EDUARDO BRITO

